



E X T R A C T

Uyt d' Articulen van het

Tractaet van Bestant ende ophoudinge van alle Acten van Vyandtschap/ als oock van Traffijc ende Commercie/ midtsgaders van Secours/ ghemacht/ ghearresteert/ ende beslooten in 's Graven-Hage den twaelfden Junij 1641. tusschen de Heer Tristao de Mendoça Furrado, Ambassadeur ende Raedt vanden Doorzuchtighsten Grootmachtigen Don Ian, de hierde van die naem/ van Portugael/ Algarves/ ende ten wederzyden vande Zeen in Africa Koningh/ &c. ter eenre/ ende de Heeren Commissarisen vande Hoogh Mog: Heeren Staten Generael/ ter andere zyde: Ende dit alles by provisie raeckende de respectibe Plaetsen ende Zeen ghelegen in Europa ende elders/ buyten de Limiten vande Octropen hier behoorens respectibelijck verleent aen die van d' Oost ende West-Indische Compagnien respectibe.



I N 's G R A V E N - H A G E,
Byde Weduwe, ende Erfgenamen van wylen Hillebrandt Jacobsz
van Wouw, Ordinaris Druckers vande Ho: Mog: Heeren
Staten Generael. Anno 1641. *Met Privilegie.*



Erstelick ider beslooten een goet/
vast/ ghetrouw / ende onverbreeckelick
Bestant ende ophoudinge van alle ac-
ten van vbandtschap / tusschen den
hooghs-ghemelten Koningh / ende de
Staten Generael / soo ter Zee / andere
Wateren / ende te Lande / in 't regard
van alle Onderdanen ende Inwoon-
ders der Vereenichde Nederlanden / van

wat qualiteyt of conditie sy zijn / sonder uptneminge van
Plaetsen of Persoonen / Als oock van gelijken ten reguarde
van alle Onderdanen ende Inwoonders der Landen vanden
meer-hooghs-gemelten Koningh / van wat qualiteyt of con-
ditie sy zijn / sonder uptneminge van Plaetsen of Persoonen /
die het voor Syne Majesteit tegens den Koningh van Ca-
stilien houden / of hier naer sullen bevonden worden te hou-
den / ende dat in alle Plaetsen ende Zeeen ten wederzyden van
de Linie / op de conditien ende restrictien hier naer respectivel-
lick verklaert / voor den tijt van thien jaren : Welck Bestant
ende ophoudinge van alle acten van vbandtschap inde quar-
tieren van Europa ende elders / ghelegen buyten de Limiten
vande respectieve Octroyen aen die van d'Oost ende West-
Indische Compagnien hier beboorens van wegen desen
Staet respectivelick verleent / datelick met het teekenen van
dit Tractaet sal ingaens nemen.

III III.

Die Onderfaten ende Inwoondersen vande Landtschap-
pen vanden hooght-gemelten Koningh Don Joan de Vierde/
ende der Heeren Staten respective / sullen / gheduyrende het
Bestant ende ophoudinge van alle Acten van vbandtschap
van thien jaren / alle goede correspondentie ende vbandtschap
te samen hebben / sonder te ghebentken de offensien ende scha-
den

den die splieden hier vooren hebben geleden.

¶ ¶ D.

Ende sullen wederzijts Ingesetenen/van wat Natie/ conditie/gelegentheyt/ofte Religie de selve souden mogen wesen/geene nptghesondert / (het zy dan of de selve Ingesetenen in des eens ofte des anders gebiedt souden mogen zijn ghebooren/ofte hebben gewoont) vermogen te frequenteren/ varen/ ende handelen met allerhande soozte van Waren ende Koopmanschappen/ inde Rijcken/ Provincien/ Landen ende Eplanden respectie in Europa ende elders aen dese zyde vande Linie gelegen / Ende sullen wederzijts Ingesetenen in d'een des anders Landen / gelegen als vooren/ komende te trafficqueren / in 't inbrengen ende uytboeren der selver Waren ende Koopmanschappen niet hooger met Thollen/ Impositien/ ofte andere Rechten belwaert worden / als d'Inwoonders ende Angeboornen van dat Landt selfs : Ende sullen oock respectibelijck genieten soodanige voozdeelen ende Privilegien / als de selve respectibelijck hebben ghenooten vooz dato dat Portugael onder den Koningh van Castilien is gebracht geweest.

¶ ¶ D J.

De Ingesetenen ende Inwoonders deser Landen/ Christenen wesende / sullen in alle de Plaetsen/ Steden ende Landen / oock Provincien ende Eplanden van het Rijck van Portugael / of daer aen en af dependerende / 't zy aen dese of d'andere zyde vande Linie / soo in Europa / als daer buyten gelegen / ter plaetse daer frequentatie wordt toegestaen / hebben ende genieten vyzpheyt van consciencie in hare particuliere Huspen / ende binnen Scheeps-hoozdt vyzpe exercitie van Religie. Ende in cas dat van hier in Portugael een Ambassadeur ofte Resident werde gesonden/dat de selve respectibelijck sullen hebben ende ghenieten in hare Huspen ende Woonningen soodanige liberteyt ende exercitie van Religie / als den
segen

jegenwoozdigen Heer Ambassadeur van Portugael binnen desen Staet wozt toegelaten.

¶ ¶ ¶ ¶.

De Heeren Staten Generael sullen / sonder de ratificatie van Synne Majestept op dit Tractaet af te wachten / op der selver eygen kosten / den Koningh ende de Kroone van Portugael adisteren / onder een goet Hooft / ende andere noodige Officierien / met vijftchien Schepen ende vijf Fregatten / wel gemonteert / ghemant / versien van Divyses / oock Canon ende andere Munitie van Oozloge.

¶ ¶ ¶ ¶ ¶.

Des sal de hooghst-gemelte Koningh daer by koopen ofte inhuyren / op Synne Majestepts eygen kosten / ende onder des selfs eygen belept / gelijk getal van vijftchien Schepen ende vijf Fregatten / mede wel gemonteert / gemant met Matroosen ende Volck van Oozlogh / oock versien van Divyses / Canon / ende andere Munitie van Oozlogh / om te samen met de Schepen ende Fregatten van desen Staet ghebruyckt te worden op de Kusten van Portugael ende Spagnien respective / tot afbreuck vanden Koningh van Castilien den gemeenen Vyandt.

¶ ¶ ¶.

Den Koningh van Portugael sal op des selfs eygen kosten thien of meer Galeonen equiperen in Portugael / ende de selve voegen by de boven-verhaelde Bloot / om te samen ghebruycke te worden jegens den Koningh van Castilien ende des selfs Onderdanen.

¶ ¶ ¶.

De Schepen die upt Portugael gebaren zijn / als oock der selver ladinge / de boorz Kroone oft der selver Ingeletenen toebehoorende / ende daer van konnende doen blijcken naer behooren / en sullen van egeen prinsse zijn / alwaer 't schoon dat foodanige Schepen ende goederen / varende onder de Vlagge van

van Castilien / by de voornoemde Bloote / of daer buyten
wierden veroverd / Maer sullen soodanige Schepen ende der
selver ladinge gherestitueert worden aende originele Eyge-
naers van dien.

¶ ¶ ¶ ¶

De Prinsen ende andere voordeelen / die by de voorsz Bloo-
te ende Saleoenen sullen worden bekomen / de selve sullen ge-
part / ghedeelt / ende ghenooten worden nae rata van 't ghetal
vande Corpora der Schepen / ende dat om te voorkomen
ende t' ontgaen diversche disputen / die andersints upt ver-
scheyden respecten / die upt de deelinghe der Prinsen ende an-
dere goederen / of ter occasie van dien / souden mogen ontstaen.

¶ ¶ ¶ ¶ ¶

Den Koningh van Portugael sal binnen dese Landen mo-
gen aennemen / ende laten aennemen / soodanige hooge ende
lage Militaire Officieren / oock Ingenieurs / Mineurs /
Vuyt-werckers / ende andere Werck-luyden / die hy soude
mogen desireren / ende dat op sijn eygen kosten ende soldyen ;
Ende sal Synne Majesteit inde beboordinge van dien / van
wegen de Regieringe de goede handt geboden ende ghehou-
den werden.

¶ ¶ ¶ ¶ ¶

Men en sal onder egeen pretext vermogen te vallen inde
Buyten / openen / besien / deursnuffelen Brieven / Boecken van
Reeckeninge / of de Reeckeninge selfs / der Koopluyden / On-
derdanen ende Angeletenen deser Nederlantsche Provincien /
frequenterende 't Rijck van Portugael / of d' Eplanden ende
andere Gewesten daer toe behoorende ende specterende / gele-
gen in Europa / nochte oock de Persoonen vande voorszre-
ve Koopluyden in hechtenisse stellen / sonder voorszre-
rechtelijcke ende wettige informacie te nemen / naer ghe-
stal-

statenisse der respectibe plaetsen/ uytgesondert 't casus van
Crimen læsæ Majestatis , openbaer bezaedt / ofte intelligentie
met den Spandt.

¶¶¶¶¶

Ende sal den Heeren Staten Generael der Geunierde
Provincien vyz staen / ende geoorloft zijn in alle de Havenen
van 't Rijk van Portugael / d' Eylanden ofte andere Gewes-
ten/daer toe behoorende ende specterende / gelegen in Euro-
pa/te committeren/ende met behoorlijcke authoriteyt te ver-
sien / Consuls / die sozge sullen dragen vooz hare Onderda-
nen ende Inwoonders / frequenterende de voozsz Havenen/
ende vice versa wert 't selfde oock toegestaen aenden Koningh
van Portugael te doen inde Havenen deser Landen. Was
geparapheert / Wigb: Aldringa , " Onder stont /

Accordeert mettet vooznoemde Tractaet / vooz soo
veel de bovenstaende Articulen belanght / ende is
daer mede bebonden t'acorderen. Vp my / als
Siffier vande Hoogh Mo: Heeren Staten Ge-
nerael. Ende geteekent /

Cornelis Musch.



BRASILIANA DIGITAL

ORIENTAÇÕES PARA O USO

Esta é uma cópia digital de um documento (ou parte dele) que pertence a um dos acervos que participam do projeto BRASILIANA USP. Trata-se de uma referência, a mais fiel possível, a um documento original. Neste sentido, procuramos manter a integridade e a autenticidade da fonte, não realizando alterações no ambiente digital - com exceção de ajustes de cor, contraste e definição.

1. Você apenas deve utilizar esta obra para fins não comerciais. Os livros, textos e imagens que publicamos na Brasiliiana Digital são todos de domínio público, no entanto, é proibido o uso comercial das nossas imagens.

2. Atribuição. Quando utilizar este documento em outro contexto, você deve dar crédito ao autor (ou autores), à Brasiliiana Digital e ao acervo original, da forma como aparece na ficha catalográfica (metadados) do repositório digital. Pedimos que você não republique este conteúdo na rede mundial de computadores (internet) sem a nossa expressa autorização.

3. Direitos do autor. No Brasil, os direitos do autor são regulados pela Lei n.º 9.610, de 19 de Fevereiro de 1998. Os direitos do autor estão também respaldados na Convenção de Berna, de 1971. Sabemos das dificuldades existentes para a verificação se um obra realmente encontra-se em domínio público. Neste sentido, se você acreditar que algum documento publicado na Brasiliiana Digital esteja violando direitos autorais de tradução, versão, exibição, reprodução ou quaisquer outros, solicitamos que nos informe imediatamente (brasiliiana@usp.br).